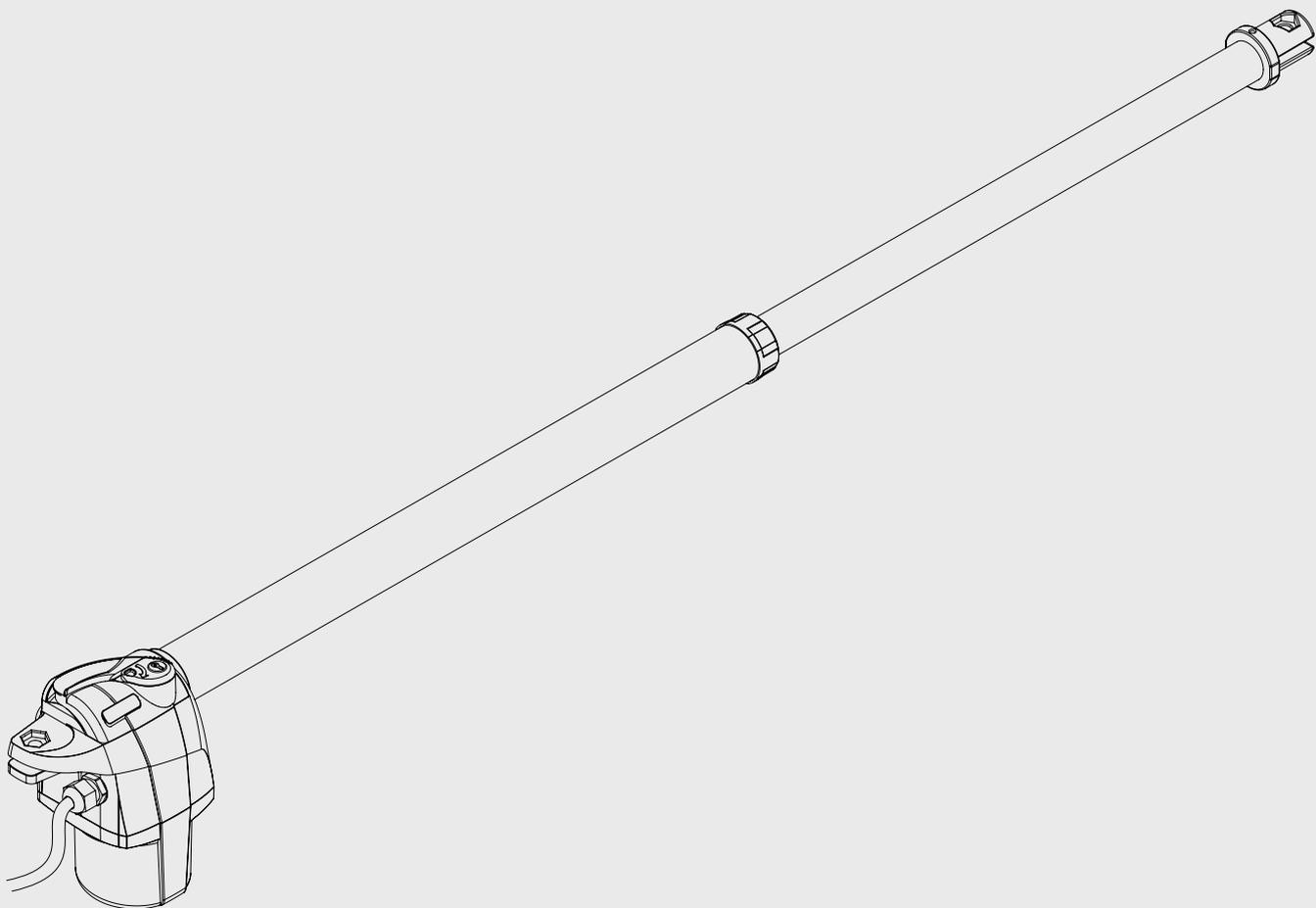


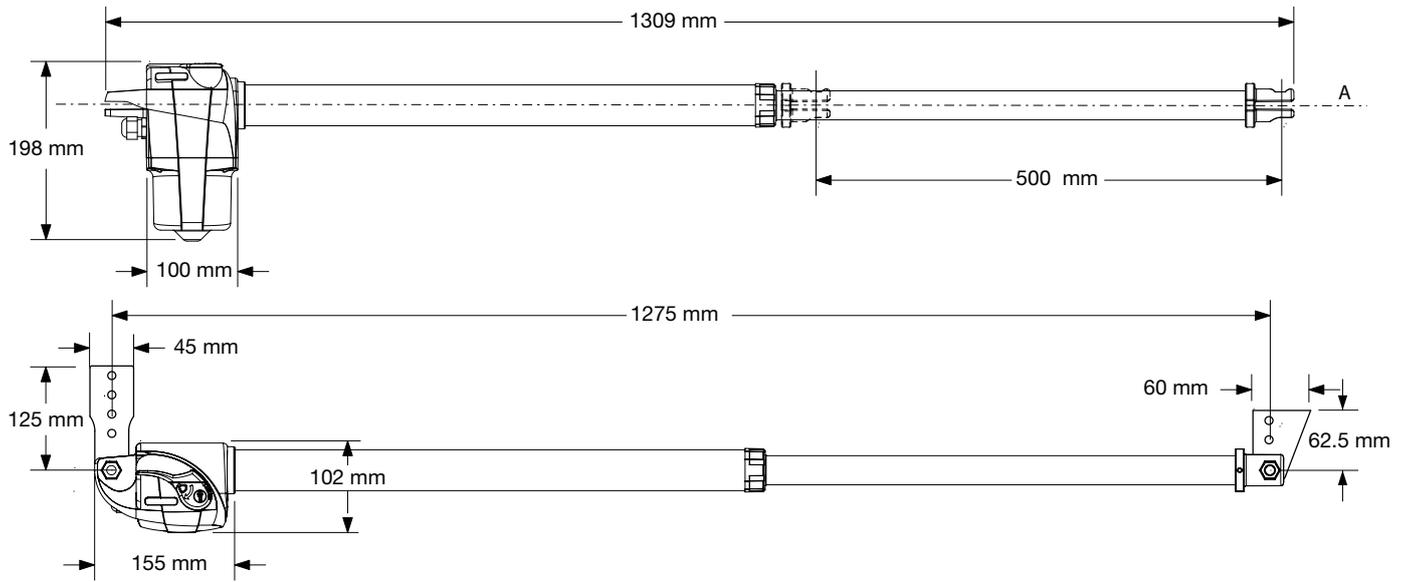
# BILL50



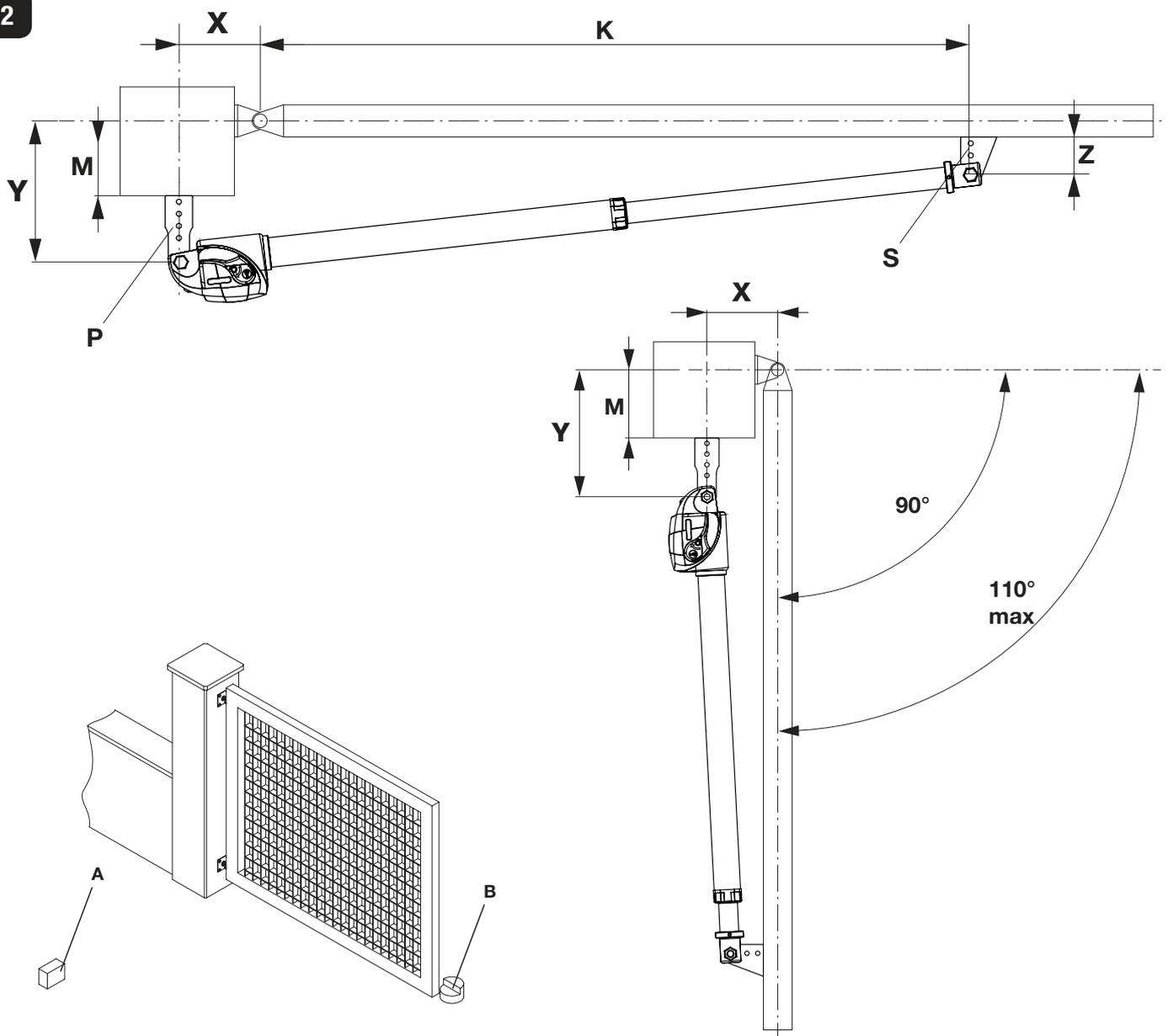
**BENINCA**<sup>®</sup>  
TECHNOLOGY TO OPEN



1



2



3

| Apertura max<br>Max Opening<br>Max. Öffung<br>Ouverture max<br>Abiertura max. | X   | Y   | Z  | K    | M<br>max. | Tempo apertura / Opening time<br>Öffungszeit / Temps d'ouverture<br>Tiempo de abiertura / Prędkość kątowna |                       |
|---|-----|-----|----|------|-----------|--|-----------------------|
|   |     |     |    |      |           | BILL 50 M<br>BILL 50MA   | BILL 5024             |
| 90°<br>100°<br>110°   | 120 | 120 | 35 | 1154 | 80        | 16"<br>17,5"<br>18,5"  | 13"<br>14"<br>15"     |
| 90°<br>100°<br>110°   | 160 | 160 | 35 | 1111 | 115       | 21,5"<br>23,5"<br>25"  | 17"<br>19"<br>20"     |
| 90°<br>100°<br>110°   | 200 | 200 | 35 | 1067 | 150       | 26,5"<br>29"<br>31"  | 21,5"<br>23,5"<br>25" |
| 90°<br>100°   | 230 | 230 | 35 | 1033 | 175       | 30,5"<br>33,5"   | 24,5"<br>27"          |
| 90°   | 250 | 250 | 35 | 1010 | 190       | 33"  | 26,5"                 |

*I tempi di apertura sono da considerare indicativi, in quanto dipendenti dalle condizioni di installazione.*

*Per ante superiori a mt. 4.00 è indispensabile l'utilizzo dell'elettroserratura.*

*The opening time is to be deemed as indicative as they depend on installation conditions.*

*For gate leaves wider than 4.00 m, an electric lock is required.*

*Die Öffnungszeiten sind als Orientierungshilfe zu verstehen, da sie von den Installationsbedingungen abhängig sind.*

*Bei Flügeln von mehr als 4.00 m Länge muss ein Elektroschloss verwendet werden.*

*Les temps d'ouverture doivent être considérés indicatifs, car ils dépendent des conditions d'installation.*

*Pour vantaux supérieurs à mt. 4.00 il faut utiliser une serrure électrique.*

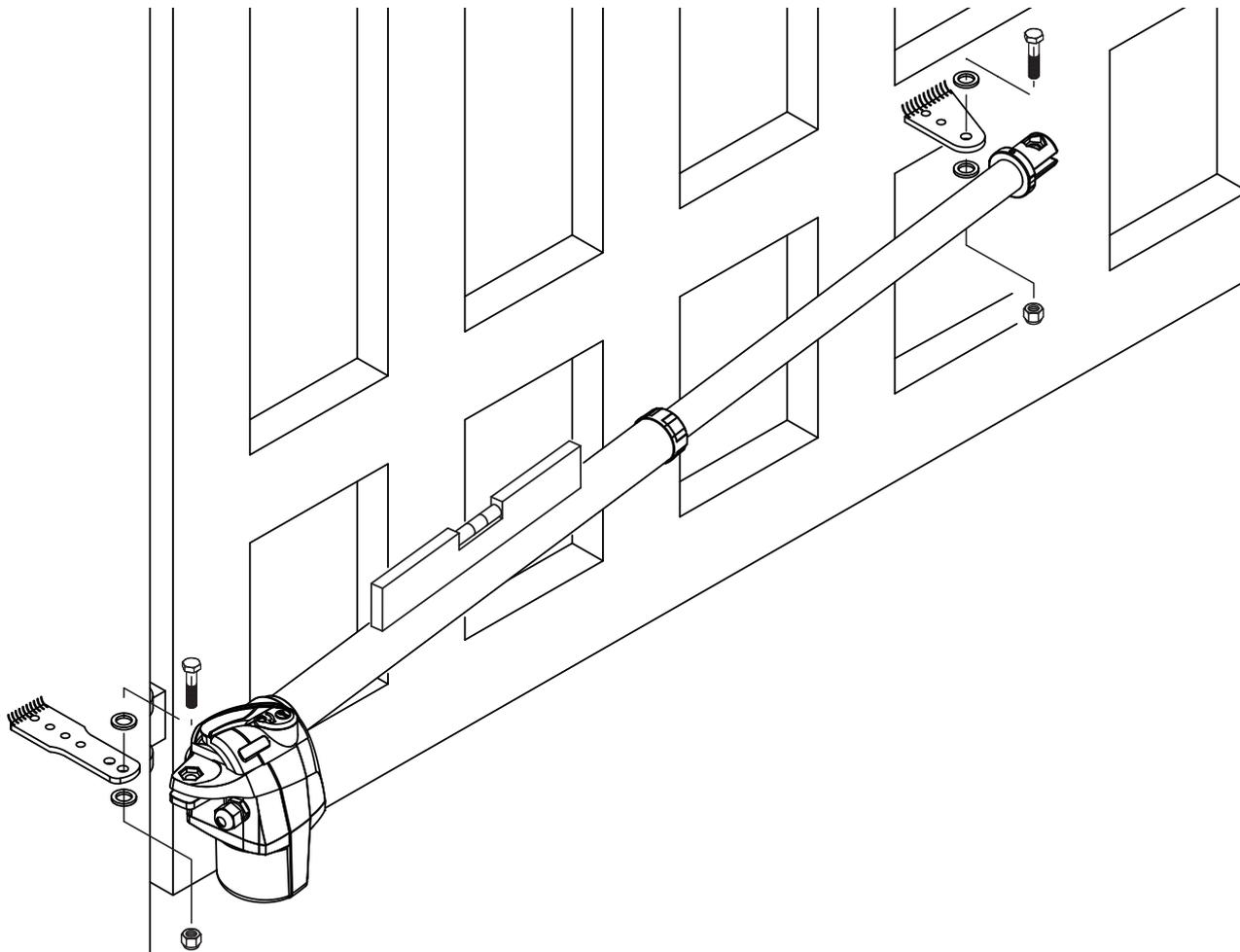
*Los tiempos de apertura son a considerar como aproximados ya que dependen de las condiciones de instalación.*

*Para hojas de más de mt. 4.00 es indispensable utilizar la cerradura eléctrica.*

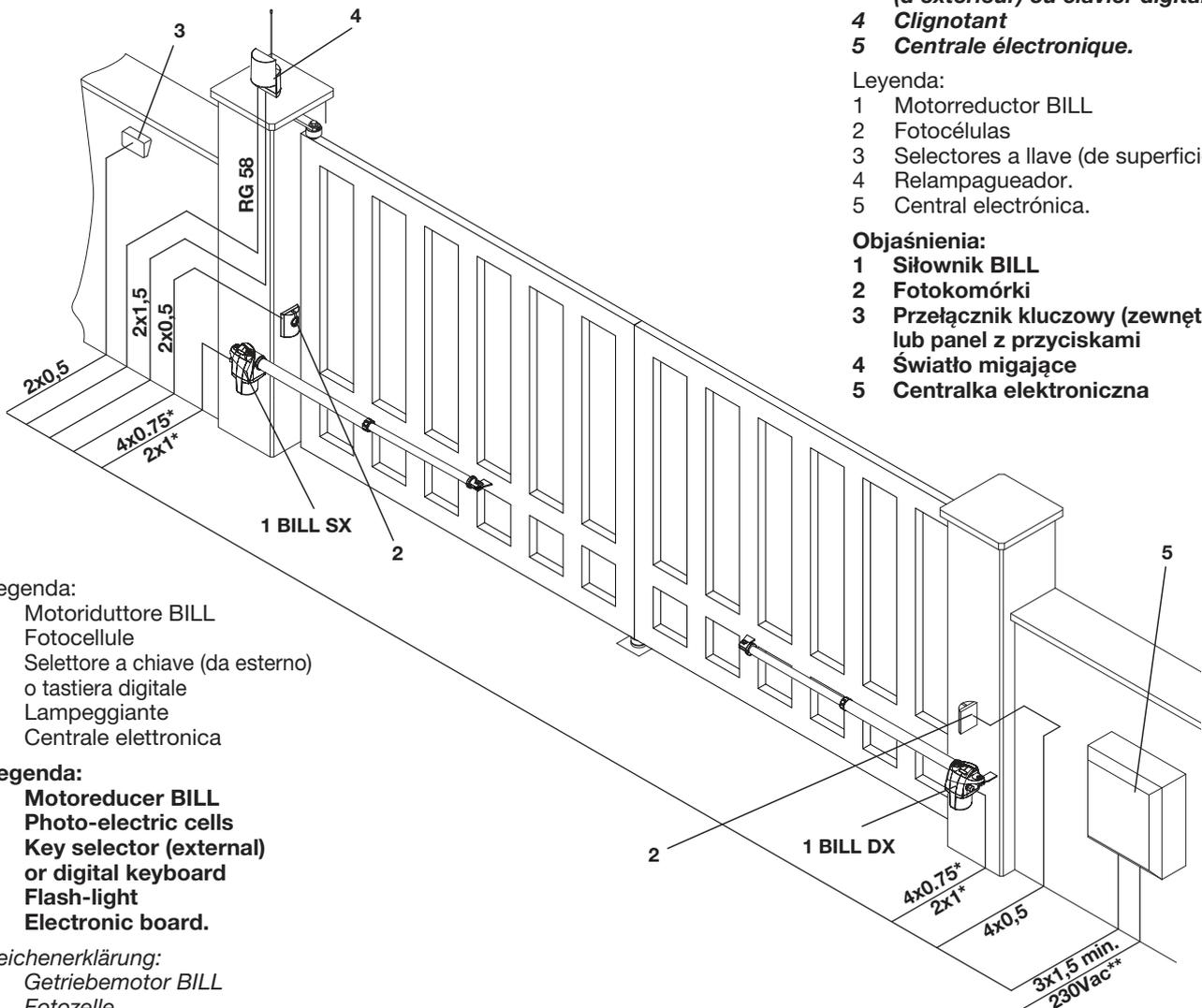
*Podany czas otwierania należy uważać za orientacyjny, gdyż zależy on od warunków instalacyjnych.*

*Dla skrzydeł o długości przekraczającej 4.00 m należy użyć elektrycznego zamka.*

4



Collegamenti elettrici / **Wire diagram** / *Elektrische Anschlüsse*  
**Branchements électriques** / Conexiones eléctricas / **Połączenia elektryczne**

**Légende:**

- 1 Moteur-réducteur BILL
- 2 Photocellule
- 3 Selecteur à clé (d'extérieur) ou clavier digital
- 4 Clignotant
- 5 Centrale électronique.

## Legenda:

- 1 Motorreductor BILL
- 2 Fotocélulas
- 3 Selectores a llave (de superficie).
- 4 Relampagueador.
- 5 Central electrónica.

**Objaśnienia:**

- 1 Siłownik BILL
- 2 Fotokomórki
- 3 Przełącznik kluczowy (zewnątrzny) lub panel z przyciskami
- 4 Światło migające
- 5 Centralka elektroniczna

## Legenda:

- 1 Motoriduttore BILL
- 2 Fotocellule
- 3 Selettore a chiave (da esterno) o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante
- 5 Centrale elettronica

## Legenda:

- 1 Motoreducer BILL
- 2 Photo-electric cells
- 3 Key selector (external) or digital keyboard
- 4 Flash-light
- 5 Electronic board.

## Zeichenerklärung:

- 1 Getriebemotor BILL
- 2 Fotozelle
- 3 Schlüssel-Selektor (außenliegend) oder Digital-Tastatur
- 4 Blinker I
- 5 Elektroschrank.

\*Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.

BILL 50: Utilizzare un cavo 4x0,75mm<sup>2</sup>

BILL 5024: Per una lunghezza cavo inferiore a 5m utilizzare un cavo 2x1mm<sup>2</sup>.

Per un lunghezza cavo da 5m fino a 10m utilizzare un cavo 2x2mm<sup>2</sup>. Collegamenti tra centrale e motore di lunghezza superiore ai 10m sono sconsigliati.

\*\* 115 Vac per la versione BILL30MA.

**The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.**

**BILL 50: Use a 4x0.75mm<sup>2</sup> cable**

**BILL 5024: With cables less than 5m long, use a 2x1mm<sup>2</sup> cable. With cables with a length ranging from 5 to 10 m, use a 2x2mm<sup>2</sup> cable. Connecting cables between control unit and motor longer than 10m are not recommended.**

**\*\* 115 Vac for the BILL50MA model.**

*Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten.*

*BILL 50: ein Kabel 4x0,75mm<sup>2</sup> verwenden*

*BILL 5024: Bei einer Kabellänge von weniger als 5 m muss ein Kabel 2x2,5mm<sup>2</sup> verwendet werden. Bei einer Länge von 5 m bis 10 m muss ein Kabel 2x2mm<sup>2</sup> verwendet werden. Anschlüsse zwischen Zentrale und Motor in einem größeren Abstand als 10 m sind nicht zu empfehlen.*

*\*\* 115 Vac für Ausführung BILL50MA.*

**Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires.**

**BILL 50: Utiliser un câble de 4x0,75mm<sup>2</sup>**

**BILL 5024: Si le câble a une longueur inférieure à 5m utiliser un câble de 2x1mm<sup>2</sup>. Pour un câble de longueur entre 5m et 10m utiliser un câble de 2x2mm<sup>2</sup>. Tout branchement entre la centrale et le moteur ayant une longueur supérieure à 10m est déconseillé.**

**\*\* 115 Vac pour la version BILL 50MA.**

Tener separados los cables de potencia de los auxiliares.

BILL 50: Utilizar un cable 4x0,75mm<sup>2</sup>

BILL 5024: Para un cable largo menos de 5m utilizar un cable 2x1mm<sup>2</sup>. Para un cable largo entre 5m y 10m utilizar un cable 2x2mm<sup>2</sup>. Se desaconsejan las conexiones entre la central y el motor de más de 10m de longitud.

\*\* 115 Vac para la versión BILL50MA.

**Należy trzymać w oddali przewody zasilania od przewodów pomocniczych.**

**BILL 50: Użyć kabla 4x0,75mm<sup>2</sup>**

**BILL 5024: Jeżeli długość nie przekracza 5m użyć kabla 2x1mm<sup>2</sup>. W przypadku długości w przedziale od 5 do 10 m użyć kabla 2x2mm<sup>2</sup>. Zaleca się, aby połączenia między silnikiem a centralką nie przekraczały 10m.**

**\*\* 115 Vac dla wersji BILL50MA.**

## ADVERTENCIAS

Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.

Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso.

Guardar este manual para futuras consultas. La instalación debe ser efectuada por personal cualificado respetando plenamente las normas vigentes.

Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales.

El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.



Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos omipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm.

Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados. Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

### Introducción

Actuador electromecánico para la automatización de verjas de batiente, disponible en las versiones:

BILL50M: con motor alimentado con 230 Vac.

BILL50MA: con motor alimentado con 115 Vac.

BILL5024: con motor alimentado con 24 Vac.

Además, de cada versión están disponibles los modelos DX para instalación en hoja derecha y SX para instalación en hoja izquierda.

En caso de dudas al abrir la manija de desbloqueo como indicado en el manual para el usuario, queda a la vista la inscripción DX ó SX que identifica los diferentes modelos.

En este manual, por sencillez, se representa un motor SX para hoja izquierda. Las cotas y las modalidades de instalación son iguales también para las versiones DX.

En la Fig. 1 se muestran las medidas principales.

- Antes de proceder con la instalación leer las instrucciones aquí presentadas.
- Se prohíbe terminantemente utilizar el producto BILL 50 para aplicaciones distintas de aquellas previstas en estas instrucciones.
- Enseñar al usuario a usar la instalación.
- Entregar al usuario las instrucciones destinadas a él.
- Todos los productos Benincà están amparados por una póliza de seguros que responde de eventuales daños a cosas o personas causados por defectos de fabricación, pero exige el marcado CE de la "máquina" y la utilización de componentes originales Benincà.

### Noticias generales

Para un buen funcionamiento de las automatizaciones consideradas, la cancela a automatizar deberá tener las siguientes características:

- buena robustez y rigidez.

- las charnelas deben presentar holguras muy reducidas y permitir que las maniobra manuales sean suaves y uniformes.

- en posición de cierre, las hojas deben encajar entre ellas a lo largo de toda su altura.

Atención: BILL50 no tiene finales de carrera eléctricos ni topes mecánicos. Es indispensable que la hoja tenga topes mecánicos en el suelo (Fig.2 ref. A y B).

### Límites de uso

En los cuadros siguientes se presentan los valores máximos de peso y longitud de hoja admitidos.

#### BILL 50M / BILL 50MA

|                        |     |     |     |     |     |     |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Peso hoja máx. (kg)    | 250 | 350 | 400 | 500 | 600 | 700 |
| Longitud hoja máx. (m) | 5,0 | 4,5 | 4,0 | 3,5 | 3,0 | 2,5 |

#### BILL 5024

|                         |     |     |     |     |     |     |
|-------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Max. Flügelgewicht (kg) | 200 | 300 | 350 | 450 | 500 | 600 |
| Max. Torflügelänge (m)  | 5,0 | 4,5 | 4,0 | 3,5 | 3,0 | 2,5 |

**IMPORTANTE: Para hojas largas más de 4.00 m es indispensable instalar una cerradura eléctrica.**

### Colocación del automatismo

1) Determinar la altura del automatismo con respecto al suelo (se aconseja lo más centrado posible con respecto al portón y en correspondencia de un travesaño robusto).

2) Seguidamente soldar la placa P respetando las cotas X e Y de la Fig. 2/3.

3) Desbloquear el actuador tal y como indicado en el manual para el usuario. Con el portón en cierre, bloquear de manera provisional el estribo S\* respetando la cota K de la Fig. 2/3; en esta condición el actuador no tiene que estar completamente en final de carrera sino que tiene que tener todavía una extra-carrera de unos 10mm.

Abriendo manualmente la hoja comprobar que el actuador no choque contra la hoja ni contra la pilastra.

4) Sólo después de haber efectuado esta comprobación, soldar definitivamente el estribo S, comprobando así mismo que el actuador esté perfectamente a nivel. Importante: respetar las cotas indicadas en la Fig. 3 garantiza un funcionamiento óptimo de la automatización. Cotas diferentes pueden provocar malfuncionamientos.

**El fabricante no puede ser considerado de ninguna manera responsable de los daños causados por el incumplimiento de las cotas indicadas.**

Si no fuese posible realizar soldaduras, como accesorio opcional están disponibles unos estribos a atornillar (art B.SR).

Fijar el actuador a los estribos mediante los tornillos y las tuercas suministrados, utilizando las arandelas como indicado en la Fig. 4.

Nota: La diferencia entre las cotas X e Y en ningún caso tiene que ser mayor de 40mm. Diferencias mayores hacen irregular el movimiento de la hoja.

Las cotas M y Z se tienen que comprobar cuidadosamente para evitar choques del actuador con la pilastra (cota M) o con la hoja (cota Z).

La carrera total del actuador es de aproximadamente 320mm, pero no se permite explotarla completamente, se tiene que prever siempre una extra carrera de unos 10mm tanto en cierre como en apertura.

*\* En el motorreductor BILL 50 la diferencia de altura de los estribos P y S es cero, por lo tanto se tienen que fijar a la misma cota (Fig. 1 ref. A).*

### Conexiones eléctricas

BILL 50 se suministra con cable precableado de unos 80 cm, a llevar a la caja de derivación fijada a la pilastra.

BILL 50

En la versión 230V el cable presenta 4 terminales:

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| NEGRO          | Marcha 1           |
| MARRÓN         | Marcha 2           |
| GRIS           | Común motor        |
| Amarillo/Verde | Conexión de tierra |

BILL 5024

En la versión 24V el cable presenta 2 terminales AZUL/MARRÓN:

Nota:

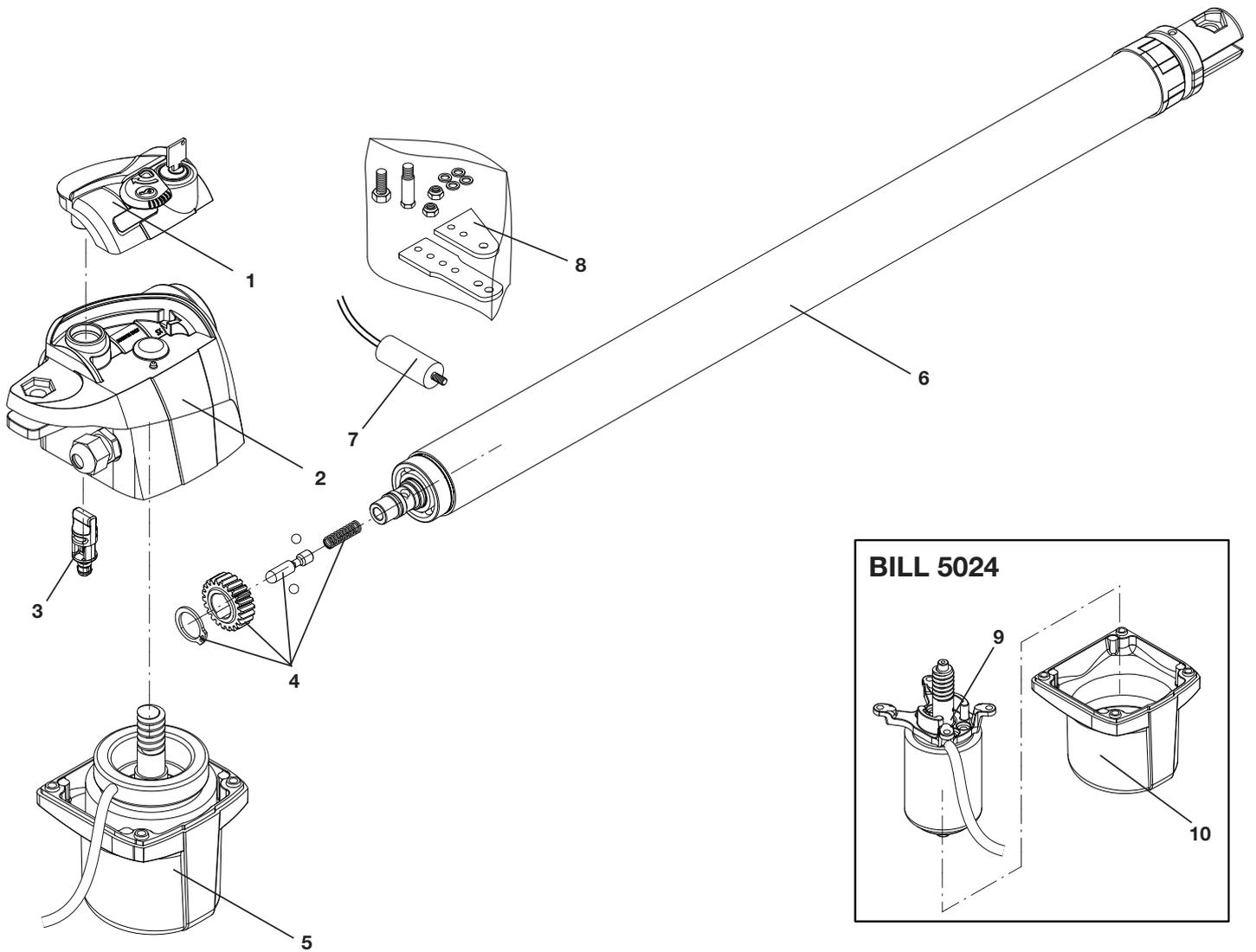
La sustitución del cable del motor puede ser efectuada sólo por un centro de asistencia autorizado.

ES OBLIGATORIO efectuar la conexión de puesta a tierra utilizando el borne correspondiente GND cuando previsto por las normas vigentes.

### ATENCIÓN

La póliza RC de productos, que responde de eventuales daños a cosas o personas debido a defectos de fabricación, exige la conformidad de la instalación a las normas vigentes y el uso de accesorios originales Benincà.

| DATOS TÉCNICOS           | BILL 50M          | BILL 50MA          | BILL 5024 |
|--------------------------|-------------------|--------------------|-----------|
| Alimentación motor       | 230Vac<br>50/60Hz | 115 Vac<br>50/60Hz | 24Vdc     |
| Absorción                | 1,35 A            | 2,7 A              | 5 A       |
| Empuje máximo            | 3200 N            | 3200 N             | 2000 N    |
| Intermitencia de trabajo | 30 %              | 30 %               | Intensivo |
| Grado de protección      | IP54              |                    |           |
| Temp. funcionamiento     | -20°C / +50°C     |                    |           |
| Condensador              | 10 µF             | 36 µF              | -         |
| Carrera útil             | 500 mm            |                    |           |
| Ruido                    | <70 dB            |                    |           |
| Lubricación              | Grasa Permanente  |                    |           |
| Peso                     | 7,1 kg            | 7,1 kg             | 5,5 kg    |



| Ref. | BILL 50M DX Code | BILL 50M SX Code | BILL 50MA DX Code | BILL 50MA SX Code | BILL 5024 DX Code | BILL 5024 SX Code | NOTE |
|------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------|
| 1    | 9686592          | 9686591          | 9686594           | 9686593           | 9686594           | 9686593           |      |
| 2    | 9686594          | 9686593          | 9686594           | 9686593           | 9686594           | 9686593           |      |
| 3    | 9686595          | 9686595          | 9686595           | 9686595           | 9686595           | 9686595           |      |
| 4    | 9686596          | 9686596          | 9686596           | 9686596           | 9686597           | 9686597           |      |
| 5    | 9686602          | 9686603          | 9686604           | 9686605           | ---               | ---               |      |
| 6    | 9686599          | 9686599          | 9686599           | 9686599           | 9686601           | 9686601           |      |
| 7    | 9686279          | 9686279          | 9686653           | 9686653           | ---               | ---               |      |
| 8    | 9686652          | 9686652          | 9686652           | 9686652           | 9686652           | 9686652           |      |
| 9    | ---              | ---              | ---               | ---               | 9686606           | 9686606           |      |
| 10   | ---              | ---              | ---               | ---               | 9686607           | 9686607           |      |